

 东华大学出版社

Le Petit
Dictionnaire
des mots
élémentaires
français

文慧静 主编

法英汉对照

法语基础
词汇宝典

Français

法英汉对照

Le petit dictionnaire des mots élémentaires français

法语基础词汇宝典

主 编 文慧静

副主编 陈建伟

编委会 陈 锋

顾东东

谢洁莹

符亦文

窦守文

李 雁

应远马

杜春龙

明 焰

张卓立

傅晓倩

王子懿

Elodie COQUELIN



東華大學出版社

图书在版编目(CIP)数据

法语基础词汇宝典/文慧静主编. —上海:东华大学出版社,2006.6

ISBN 7-81111-061-X

I. 法... II. 文... III. 法语—词汇 IV. H323

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 030181 号

法语基础词汇宝典

文慧静 主编

东华大学出版社出版

上海市延安西路1882号

邮政编码:200051 电话:(021)62193056

电子信箱:dandes.shen@gmail.com

新华书店上海发行所发行 上海市崇明裕安印刷厂印刷

开本:850×1168 1/32 印张:13.5 字数:616千字

2006年6月第1版 2006年6月第1次印刷

印数:0 001—6 000

ISBN 7-81111-061-X/H·016

定价:26.00元

编者的话

法语词汇是一个庞大的体系。它包括的内容是十分广泛的，而一部分运用较广、生命力较强的词汇，我们称之为常用词汇或基础词汇。

法国有许多语言学家认为，只要掌握了常用词 2000 个左右，就基本上可以表达思想和进行交际活动了。但我们根据国外有关的词汇出现频率统计数据 and 国内已有的词汇资料，确定了法语高频基础词汇量约为 3000，并对这 3000 左右的词汇以及词组的最常用用法以法英汉三语对照和例句的形式进行了编写。考虑到语言的实用性，我们所编写的句子基本上以日常生活用语为主，以便让读者在简单而实用的语句当中掌握单词的主要意思。

《法语基础词汇宝典》之所以采取法英汉三语对照的形式，是因为法语和英语同为印欧语系，两种语言相互融合的历史源远流长，这充分体现在他们的词汇体系中：英语和法语的词形和词义接近的比例较大，具有对比学习的特殊优势和有利条件，便于相互参照、理解和记忆；另一方面，一般的法语学习者都已具备了相当的英语基础，通过参照英语句子来学习法语，在法语学习过程中调动和转换英语知识的潜在机能，通过对比来找出两种语言和词汇间相应的联系和规律，可以取得事半功倍的效果。

本书力求详尽而实用，适合法语初学者、高校本科生、职称考试者以及备考法语四级的学生参考。

温州的金戈，嘉华商务中心的简朴，浙江大学的钱虹和杨曦，上海师范大学的顾春春，上海东华大学的杨丹以及著名中法文化交流站点“法兰西论坛”(SinoFrance.ORG)的相关版主也对本书的出版提供了许多帮助，浙江工商大学的陈建伟老师在百忙之中承担了本书 10 万字的工作量，谨在此向他们致以衷心的感谢。

由于我们的经验不足，对一些句子的选取不能做到尽善尽美。纰漏之处，敬请斧正，我们将在重印时，予以完善。

编者

2006 年 5 月

语法略语表

<i>adj.</i>	adjectif	形容词
<i>adj. dém</i>	adjectif démonstratif	指示形容词
<i>adj. exclam</i>	adjectif exclamatif	感叹形容词
<i>adj. indéf.</i>	adjectif indéfini	泛指形容词
<i>adj. interr.</i>	adjectif interrogatif	疑问形容词
<i>adj. num.</i>	adjectif numéral	数词
<i>adj. num. ord.</i>	adjectif numéral ordinal	序数词
<i>adj. poss.</i>	adjectif possessif	主有形容词
<i>adv.</i>	adverbe	副词
<i>art. déf.</i>	article défini	定冠词
<i>art. indéf.</i>	article indéfini	不定冠词
<i>aux.</i>	auxiliaire	辅助的
<i>conj.</i>	conjonction	连词
<i>f.</i>	féminin	阴性
<i>fam.</i>	familier; familièrement	俗语；通俗地
<i>inf.</i>	infinitif	不定式
<i>inv.</i>	invariable	不变的
<i>interj.</i>	interjection	感叹词
<i>loc.</i>	locution	短语
<i>m.</i>	masculin	阳性
<i>n.</i>	nom.	名词
<i>n.pr.</i>	nom propre	专有名词
<i>num.</i>	numéral	数字的

<i>ord.</i>	ordinal	序数词
<i>pl.</i>	pluriel	复数
<i>poss.</i>	possessif	主有词
<i>prép.</i>	préposition	介词
<i>pron dém.</i>	pronom démonstratif	指示代词
<i>pron. indéfini.</i>	pronom	泛指代词
<i>pron. interr.</i>	pronom interrogatif	疑问代词
<i>pron. pers.</i>	pronom personnel	人称代词
<i>pron. rel.</i>	pronom relatif	关系代词
<i>qqch.</i>	quelque chose	某物, 某事
<i>qqn.</i>	quelqu'en	某人
<i>sing</i>	singulier	单数
<i>sout</i>	soutenu	委婉语
<i>subj.</i>	subjonctif	虚拟式
<i>v.i.</i>	verbe intransitif	不及物动词
<i>v.impers.</i>	verbe impersonnel	无人称动词
<i>v.pr.</i>	verbe pronominal	代动词
<i>v.t.</i>	verbe transitif	及物动词

专业学科略语表

ACOUST	声音	LING	语言学
AÉRON	航空	MATH	数学
AGR	农业	MÉD	医学
ANAT	解剖	MIL	军事
AUDIO	声音	MUS	音乐
BIOL	生物	NAUT	航海
BX-ARTS	美术	PHYS	物理
CHIM	化学	POL	政治
CIN	电影	PSYCH	心理学
ÉCON	经济	RAD	无线电
ÉLECTR	电子	RELIG	宗教
FIN	财政	SC	科学
GÉOG	地理	SCOL	学校
GRAMM	语法	SPORT	运动
HIST	历史	TECH	技术
INF	信息	TRANSP	运输
JEUX	游戏	TV	电视
JUR	司法	UNIV	大学

附： **【例】** 例句
 【谚】 谚语
 【习】 习惯用语

A

abandonner

vt. ① to leave 离开

【例】abandonner la ville pour la campagne

to leave city life behind and settle in the country

离开城市去农村定居

② to discard, to abandon 放弃

【例】abandonner ses études
to give up one's studies
放弃学习

v.pr. **s'abandonner**

① to let go 放弃

【例】Ne t'abandonne pas au d'espoir.
Don't give way to despair.
不要放弃希望

abattre

vt. ① to fell 击倒, 致…于死地

【例】l'animal doit d'abord abattre son adversaire.

First the animal must bring its rival down.

动物必须首先要战胜它的对手。

② to knock down 打倒

【例】un arbre abattu par le vent
a tree blown down by the wind
被风吹倒的树

v.pr. **s'abattre**

① to fall down, to come pouring

down 落在…, 倒在…

【例】Le malheur/La maladie venait de s'abattre sur nous.

Suddenly we'd been struck by disaster/disease.

灾难/疾病突然落在了我们头上。

【谚】Petite pluie abat grand vent.

小雨息大风。

abolir

vt. ① to do away with, to abolish 废除

【例】abolir une loi
to abolish a law
废除一项法律

abondant, e

adj. ① abundant, plentiful 丰富的, 大量的

【例】une récolte abondante
an abundant harvest
大丰收

abord

n.m. ① approach 接近, 靠近

【例】d'un abord facile
easy to get to
容易到达

pl. ① surroundings 环境

【例】les abords de la tour
the area around the tower
塔周围的地方

词组 d'abord

① at first, to begin with 首先

【例】J'ai cru (tout) d'abord qu'il s'agissait d'une blague.

At first I thought it was a joke.
起先我以为这是一个玩笑。

② anyway 无论如何, 总之

【例】Et puis d'abord, qu'est-ce que tu veux?

And anyway, what do you want?

你到底想要什么?

aborder

vt. ① to walk up to, to approach 靠近

【例】On n'aborde pas les gens dans la rue!

You don't just walk up to people in the street!

不要靠近大街上的人!

② to tackle 对付, 着手处理

【例】Comment aborder l'ascension?

How should one tackle the climb?

怎么来解决登山问题?

vi. ① to land 靠岸, 上岸

【例】Nous abordons Calais demain.

We reach Calais tomorrow.

我们明天到加莱。

aboutir

vi. ① to succeed 成功

【例】L'entreprise n'a pas abouti.

The venture fell through.

交易没有成功。

② to lead to; to end in 到达, 以…为终点

【例】Cette route aboutit à la prison.

This road ends at the prison.

这条路的尽头是监狱。

词组 aboutir à

① to lead to, to result in 导致

【例】Cela aboutira à une guerre.

That will bring on a war.

这会导致一场战争。

abri

n.m. ① shelter 隐藏处, 躲避处

词组 à l'abri de

① sheltered from 躲避, 在…保护之下

【例】Personne n'est à l'abri d'une erreur.

Anyone can make a mistake.

任何人都可能会犯错误。

absent, e

adj. ① [people] absent 缺席的, 不在的

【例】Il était absent de la reunion.

He was not present at the meeting.

他没有出席会议。

② absentminded 心不在焉的

【例】regard absent

vacant look

面无表情

nm, f ① absentee 缺席者

【例】On ne fait pas cours, il y a trop d'absents

We're not having a lesson today, there are too many pupils missing.

我们今天没课, 因为很多学生没有来。

absolu, e

adj. ① absolute, complete 绝对的, 完全的

【例】Vous avez notre soutien absolu.

You have our unconditional support.

我们绝对支持你们。

② uncompromising, rigid 不妥协的, 强硬的

【例】refus absolu
outright refusal
一口回绝

abstrait, e

adj. ① abstract 抽象的

【例】sciences abstraites
abstract sciences
抽象科学

abuser

vt. ① to overuse 过度使用, 滥用

【例】abuser de la boisson
to drink too much
饮酒过度

② to take advantage of 利用

【例】Tu abuses de lui.
You take advantage of him.
你利用他。

accélérer

vt. ① to accelerate 加速, 加快

【例】accélérer le pas
to quicken one's pace
加快步伐

accent

n.m. ① accent 口音, 重音

【例】avoir un accent
to have an accent
有口音

【例】Il a un bon accent en anglais.

His English accent is very good.

他的英语发音很好。

accepter

vt. ① to accept 接受

【例】accepter une offre
accept a offer
接受出价

② to agree to, to accept 承认

【例】J'accepte que cela soit difficile.
I accept that it might be difficult.

我承认这可能会比较困难。

③ to stand for, to put up with 忍受

【例】Il a tout accepté de sa femme.
He put up with everything his wife did to him.

他得忍受妻子所做的一切。

accident

n.m. ① crash, accident 碰撞, 车祸

【例】accident d'avion/de voiture
plane/car crash
飞机失事/车祸

【例】La police est sur le lieu de l'accident.

The police are at the scene of the accident.

警察在事故的现场。

② mishap 灾祸, 不幸事件

【例】Anne a eu un petit accident avec la confiture.

Anne had a little accident with the jam.

安妮把果酱打翻了。

③ health problem 健康问题

【例】accident cardiaque
heart attack
心脏病

accompagner

vt. ① to go with 陪伴

【例】Je t'accompagne.
I'll go with you.
我陪你一起去。

② to go with 与...相配

【例】une sauce pour accompagner
vos poissons

a sauce to complement your
fish dishes
和你的鱼相配的调料

accomplir

vt. ① to accomplish, to carry out 完
成(任务、工作)

【例】accomplir de bonnes/mauvaises
actions

to do good/evil (deeds)
做好事/坏事

accord

n.m. ① agreement, harmony 一致,
协调

【例】vivre en parfait accord
to live in perfect harmony
生活在极度的和谐中

② agreement 协定

【例】conclure un accord avec
to come to an agreement with
同...达成协定

③ consent, agreement 同意

【例】demander l'accord de qqn
to ask for sb's consent
请求某人的同意

词组

en accord avec

① in agreement with, according to
按照, 根据

【例】en accord avec les directives
according to the guidelines
根据指导方针

词组

d'accord

① ok 好的, 同意

【例】tomber d'accord
to come to an agreement
达成一致

accorder

vt. ① to give, to grant 给予, 准予

【例】accorder une interview
to give an interview
举行面试

【例】Je vous accorde une heure, pas
plus.

I'll allow you one hour, no
more.

我只给你一个小时。

② harmonize 使协调, 使一致

【例】accorder les couleurs d'une
pièce

to harmonize the colours of a
room

协调房间的颜色

accourir

vi. ① to run, to rush 跑来, 赶来

【例】Ils sont accourus m'annoncer la
nouvelle.

They came running to tell me
the news.

他们跑来告诉我这个消息。

accrocher

vt. ① to hang up 挂住, 悬挂

【例】un petit miroir accroché au

moyen d'un clou

a small mirror hanging from a nail

钉子上挂着的一面小镜子

② to tie sth (on) to 系住

【例】accrocher un pendentif à une chaîne

to attach a pendant to a chain
把挂饰系在链子上

v.pr. **s'accrocher**

① se disputer, to clash 争执, 冲突

【例】Ils ne peuvent pas se supporter, ils vont s'accrocher tout de suite.

They can't stand each other so they're bound to start arguing straight away.

他们不能相互容忍, 因此肯定很快就会产生争执。

词组 **s'accrocher à**

① cling to, hang on 抓紧, 依靠

【例】s'accrocher au pouvoir/à la vie
to cling to power/to life
抓住权力/抓住生活

accueil

n.m. ① welcome, greeting 欢迎, 接待

【例】faire bon accueil à qqn.
to give sb. a warm welcome
热烈欢迎某人

accueillir

vt. ① to meet 迎接, 接

【例】accueillir qqn. à l'aéroport
to meet sb. at the airport
去机场接某人

② to receive 接待

【例】accueillir qqn. froidement

to give sb. a cool reception
给某人以冷遇

③ to house, to accommodate 容纳

【例】L'hôpital peut accueillir 2 000 malades.

The hospital can accommodate 2,000 patients.

医院可以容纳 2000 名病人。

accumuler

vt. ① to amass, to accumulate 堆积, 积累

【例】J'accumule les chaussures neuves sans jamais les mettre.

I just pile up masses of new shoes and never wear them.

我买了一大堆鞋子, 但从未穿过。

accuser

vt. ① to accuse 控告, 起诉

【例】De quoi l'accuse-t-on?

What's the charge against him?
他受到什么样的指控?

② to blame 指责

【例】au lieu d'accuser la malchance
instead of blaming hard luck
不要归咎于厄运

词组 **accuser qqn. de qqch**

① to accuse sb. of sth. 指控某人...

【例】accuser qqn. de meurtre/viol
to charge sb. with murder/rape
指控某人犯有谋杀罪/强奸罪

achat

n.m. ① purchasing, buying 购买, 买

【例】l'achat d'une voiture neuve
the purchasing of a new car
买新车

词组 faire un achat/faire des achats

① to buy something 购物

acheter

vt. ① to buy, to purchase 购买

【例】Où l'as-tu acheté?

Where did you buy it?

你在哪里买到这个的?

② to bribe, to buy (off) 收买, 向…
行贿

【例】Ne crois pas que tu pourras
m'acheter.

You must understand I won't
be bought.

你必须相信我是不会被收买
的。

【例】acheter un témoin

buy off a witness

收买证人

achever

vt. ① to finish 完成, 结束

【例】achever rapidement son repas

finish his meal quickly

飞快地吃完了饭

【例】Laisse-le achever sa phrase!

Let him finish what he's
saying!

让他把话说完!

② to finish off 毁灭, 杀死

【例】La mort de sa femme l'a achevé.

His wife's death really finished
him off.

他妻子的去世也带走了他。

acquérir

vt. ① to buy 购买

【例】acquérir un tracteur

to buy a tractor

买到一部拖拉机

② to acquire 购买, 获得

【例】acquérir une fortune

to acquire a fortune

获得一笔财富

【谚】Bien mal acquis ne profite
jamais.

Ill gotten, ill spent.

悖入悖出。

acquiescer

vi. ① to approve 同意, 承诺

【例】acquiescer d'un signe de tête

to nod approval

点头同意

acte

n.m. ① act 〈剧〉幕

【例】un opéra en cinq actes

an opera in three/five acts

一部五幕的歌剧

② action, act 行动

【例】Nous ne voulons pas des
promesses mais des actes.

We don't want promises but

action.

我们需要的不是诺言而是行

动。

③ JUR act, action 〈法〉法令, 法
案

【例】acte administratif

administrative act

行政法

④ certificate 证书, 文件

【例】acte de décès

death certificate

死亡证明

acteur, trice

nm. f. ① actor, actress 演员

② *fig* protagonist 〈转〉参与者

【例】le principal **acteur** de cet événement

the protagonist of the event
事件的主要参与者

actif, ive

adj. ① active 积极的, 活跃的

【例】actif sur le plan politique
politically active
在政治上积极的

② active, potent 强效的; 能动的

【例】médicament actif
specific medicine
特效药

action

n.f. ① act, action, deed 行动, 行为

【例】l'action de marcher
the act of walking
走路

【例】responsable de ses actions
responsible for his actions
为他的行为负责

② FIN share 〈商〉股份, 股票

【例】Ses actions ont baissé/monté.
His stock has fallen/risen.
他的股票跌了/涨了。

③ JUR action, lawsuit 〈法〉诉讼

【例】intenter une action contre qqn
to bring an action against sb
控告某人

actualité

n.f. ① current events 时事, 新闻

【例】l'actualité sportive
sporting news
运动新闻

actuel, elle

adj. ① present, current 当前的, 现在的

【例】dans les circonstances actuelles
under the present situation
在当前的形势下

adapter

vt. ① to adapt (to) 使…适应

【例】adapter son discours à son public

to fit one's language to one's audience

使演讲适合听众

② to adapt 把…改编成

【例】adapter un roman au théâtre
to adapt a novel for the stage
把小说改编成电影

v.pr. s'adapter (à)

① to fit 适应, 适合

【例】La clé s'adapte à la serrure.
The key fits the lock.
钥匙和锁相配。

addition

n.f. ① addition 添加, 增加

【例】l'addition d'une aile au bâtiment
the addition of a new wing to the building

给建筑物增加一个新的裙楼

② MATH sum 〈数〉加

【例】faire une addition
to add (figures) up
做加法

③ bill, check 账单

【例】l'addition est salée!
The bill's a bit steep!
账单有点离谱!

adieu, v

n.m. ① farewell, good-bye 再见

【例】faire ses adieux à qqn
to say good-bye to sb
向某人告别

adjoindre

vt. ① to add 增加, 附加

【例】adjoindre une véranda à une pièce

to add a veranda on to a room
给房间加一个阳台

② to make sb as an assistant 让...当助手

【例】On m'a adjoint un secrétaire.
I was given a secretary.
我被任命为秘书。

adjoint, e

adj. ① assistant (modif) 副的, 助理的

nm, f ① 助理, 助手

【例】adjoint au maire
deputy mayor
副市长

admettre

vt. ① to allow 允许, 容许

【例】On nous admit dans le lieu saint.

We were admitted into the holy place.

我们被允许进入圣地。

② to receive 接受, 接纳

【例】admettre qqn dans un groupe
to let sb into a group
接纳某人进入一个团体

③ to admit to 承认, 接受

【例】J'admets mon erreur.

I admit I was wrong.

我承认了自己的错误。

administration

n.f. ① management, administration
管理, 行政

【例】la mauvaise administration
d'une société

mismanagement of a company
公司管理不善

② administration communale local
government 政府部门

【例】l'administration des Douanes
the Customs
海关

admirable

adj. ① admirable 奇妙的, 令人赞美的

【例】Il a montré un courage
admirable.

He show the admirable
courage.

他表现出令人敬佩的勇气。

admiration

n.f. ① admiration 赞美, 敬佩

【例】un regard d'admiration
an admiring look
敬佩的眼神

admirer

vt. ① to admire 赞赏, 钦佩

【例】J'admire le courage de cet
ouvrier.

I admire the worker's courage.
我敬佩这个工人的勇气。

adopter

vt. ① to adopt 收养

【例】Votre pays m'a adopté.

Your country adopted me.

你的国家收养了我。

② to adopt, to take up 采纳, 采用

【例】J'adopte cet avis.

I adopte this opinion.

我接纳了这个观点。

adorer

vt. ① to adore, to love 热爱, 爱慕

【例】Elle adore les roses.

She loves roses.

她喜欢玫瑰。

adresse

n.f. ① [house] address 通讯地址

【例】parti sans laisser d'adresse

gone without leaving a

forwarding address

没有留下通讯地址就走了

② cleverness, adroitness 敏捷, 灵活

【例】répondre avec adresse

to give a tactful answer

灵巧地回答

adresser

vt. ① [mail, letter] to address 投寄

【例】Cette lettre vous est adressé.

This letter is addressed to you.

这封信是寄给你的。

② to address sth to 向...提出

【例】adresser des questions à qqn

to ask sb questions

向某人提问

v.pr. s'adresser (à)

① to speak to, to address 找...讲话, 对...说

【例】C'est à vous que je m'adresse.

I'm talking to you.

我要找你谈话。

adroit, e

adj. ① dextrous, dexterous 灵巧的,

【例】Elle n'est pas très adroite pour faire les ourlets.

She's not very good at doing hems.

她不太擅长缝边。

adulte

adj. ① adult 成年的

【例】atteindre l'âge adulte

to reach adulthood

成年

n.m.f. ① adult 成年(人)

【例】films pour adultes

adult films

成人电影

adversaire

n.m.f. ① adversary, opponent 对手, 敌人

【例】Je n'ai pas peur de l'adversaire.

I'm not afraid of the

opposition.

我并不畏惧对抗。

aéroport

n.m. ① airport 机场

affaire

n.f. ① business, firm 公司, 企业

【例】C'est un type qui monte des affaires.

He's an entrepreneur.

他是个企业家。

② deal, transaction 买卖, 交易

【例】faire beaucoup d'affaires

to do a lot of business

做很多买卖

【例】faire une affaire (en or)

to get a bargain
赚钱的生意

③ scandal 丑闻

【例】l'affaire Dreyfus
the Dreyfus affair
德雷福斯事件

④ trial, lawsuit, case 案件, 案情

【例】L'affaire est jugée demain.

The trial concludes tomorrow.
明天结案。

⑤ question, thing 问题, 事情

【例】Dis-moi l'affaire en deux mots.

Tell me briefly what the
problem is.

简短地把问题告诉我。

词组 avoir affaire à

① to deal with 对付, 处理; 涉及

【例】avoir affaire à forte partie
to have a tough opponent
有一个很强的对手

【例】Il vaut mieux n'avoir pas affaire
à lui.

It's better to avoid having
anything to do with him.

最好不要和他发生关系。

affection

n.f. ① affection, liking 感情, 喜欢

【例】Je n'ai pas beaucoup d'affection
pour le jardinage.

I don't much care for
gardening.

我不太喜欢园艺。

affectueux, euse

adj. ① loving, affectionate 亲热的,
热情的

【例】C'est un enfant très affectueux.

He's a very affectionate child.
他是一个热情的孩子。

affiche

n.f. ① advertisement, public notice
广告, 招贴, 海报

【例】affiche électorale
election poster
选举海报

affirmer

vt. ① to assert, to affirm 确认, 确
定, 断言

【例】Elle affirme ne pas l'avoir vu de
la soirée.

She maintains she didn't see
him all evening.

她确定她整晚都没有看到他。

affreux, euse

adj. ① horrible 讨厌的, 可憎的

【例】Quelle ville affreuse!

What a horrible city!

多么讨厌的城市!

② dreadful, awful 可怕的, 糟糕的

【例】Il a fait un temps affreux
pendant toute la semaine.

The weather was awful all
week long.

一周的天气都很糟糕。

afin de

① in order to, so as to 为了

【例】Je l'aide afin qu'il ne soit pas en
retard.

I help him so that he will not
be late for class.

我帮助他, 免得他迟到。

afin que

① so that 为了